

WZSE – Weekly Zoroastrian Scripture Extract # 18.

Hello all Tele Class friends:

Many of our daily Farajiaat Prayers in Khordeh Avesta are attributed to Dasturan Dastur Adarbad Mahrespand, the Chief Dastur in the reign of Emperor Shapur II (309 – 379 AD).

In these daily prayers, Paras from Zarathushtra's Gathas are sprinkled all over. For instance, in our previous quote on Kem Naa Mazdaa, we pointed out that its first 2 Paras and the last sentence are all from Gathas. Such Paras and sentences from Gathas are in Khorshed and Meher Nyaayeshes, Atash Nyayesh, etc.

Today, we will present one of these famous Paras from Atash Nyaayesh – **Us Moi Uzareshvaa Ahuraa!**

I joined MF Cama Athornan Institute in 1945 and Dasturji Daboo was appointed our Principal in 1946. Each morning before starting our classes, we used to recite a Hum Bandagi. Dasturji Daboo changed that to: **Us Moi Uzareshvaa Ahuraa** – and it is still ringing in my ears many times.

So today, we will present this beautiful prayer from Ahunavaiti Gatha Yasna 33.12 – 14, and Atash Nyaayesh!

**(12) Us-môi uzareshvaa Ahuraa
Aarmaiti tevishim dasvaa.
Spênishtaa mainyu Mazdaa
Vanghuyaa zavô-aadaa.
Ashaa hazô êmavat
Vôhu mananghaa fêsaratum.**

**(12) Unfold Thyself within me, O Ahura,
Through Armaiti grant me Strength of Soul;
Through Thy Best Spirit, O Mazda,
Grant me goodness as reward for my prayer;
Through Asha grant full vigor of the Soul
And all embracing Love through Vohu Mano. (Gatha
Translation by Dr. Irach Taraporewala)**

(13) Rafedhrâi vôuru-chashaane

**Dôishi môi yaa ve abifraa.
Taa khshathrahyaa Ahuraa
Yaa vangheush ashish mananghô.
Frô spên̄taa aarmaitê
Ashaa daênaao fradakhshayaa.**

**(13) O Ahura Mazda, for my happiness,
and to achieve the full religious knowledge,
give me in a particular fashion,
the blessings of Bahman and Shehrevan.
O Spenta Armaiti teach me through righteousness
the commandments of the religion.
([Gatha Translation by Ervad Kavasji Kangaji](#))**

**(14) At raataam Zarathushtrô
Tanvaschit khvakhyaaao ushtanem.
Dadaaiti paurvataatem mananghaschaa
Vangheush Mazdaai.
Shyaothanahyaa ashaa yaachaa
Ukhdhakhyaachaa sraoshem khshathremchaa.**

**(14) Now as a dedication,
I, Zarathustra offer to the Wise One
the very life breath of myself
and the first fruits of my good mind, deeds and words,
gained through righteousness,
with my ear to the Divine voice;
in fact my whole strength. (Gatha Translation by Jafarey)**

Explanation By Dr. Purvez Kolsawalla, Sydney, Australia, from his PhD Thesis:

The last three verses of this Ha (Ha 33.12 to 14) have been inserted at the beginning of the Aatash Nyayesh immediately after the Pazand introduction.

These verses form a most noble prayer for spiritual illumination and strength and in the last verse there is a total dedication of the "very being of the Self" as well as all thoughts, words and deeds in service of Mazda.

Love and Tandoorasti, Soli